

## Porównanie tłumaczeń I Jana 2:17

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                             |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I — świat przemija i — pożądlivość jego, — zaś czyniący — wolę — Boga trwa na — wiek.                             |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | A świat przemija i pożądlivość jego zaś czyniący wolę Boga pozostaje na wiek                                      |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | A świat przemija wraz ze swoją pożądlivością;* kto zaś pełni wolę Boga,** ten trwa na wieki.*** <sup>1)2)3)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | I świat przemija, i pożądlivość jego, zaś czyniący wolę Boga pozostaje na wiek.                                   |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | A świat przemija i pożądlivość jego zaś czyniący wolę Boga pozostaje na wiek                                      |

<sup>1)</sup> <x>530 7:31</x>; <x>660 1:10</x>

<sup>2)</sup> <x>520 12:2</x>; <x>650 13:21</x>

<sup>3)</sup> <x>470 7:21</x>